

1. Informationspflichten nach Art. 13 und 14 der EU-DSGVO: Hinweisgebersystem

Den Zugangs-Link zum Hinweisgebersystem finden Sie unten unter Punkt 2

1.1 Wer ist für die Datenverarbeitung verantwortlich?

Verantwortlicher im Sinne des Datenschutzrechts ist:

kmp. Sprachenservice GmbH & Co. KG
Ziegelstraße 30/1
D-71063 Sindelfingen
Tel.: +49 (0) 7031 9395 - 0
E-Mail: info@kmpservices.de

sowie

kmp. Services GmbH
Ziegelstraße 30/1
Tel.: +49 (0) 7031 9395 - 0
D-71063 Sindelfingen
E-Mail: info@kmpservices.de

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:

Datenschutzberatung Walliser GbR
datenschutz@kmpservices.de

oder unter unserer Postadresse mit dem Zusatz:
„der Datenschutzbeauftragte“

1.2 Welche Daten von Ihnen werden von uns verarbeitet?

Im Rahmen des Hinweisgebersystems werden folgende Daten verarbeitet: Angaben über die beschuldigte Person (insbesondere Name, Vorname, Titel, Kontaktdaten, Position und Angaben zur Beschäftigung), Angaben über die (angeblichen) Verhaltensverstöße sowie die entsprechenden Sachverhalte. Da das Meldeverfahren regelt, dass Hinweise anonym erfolgen können, werden, falls Hinweisgeber*innen sich nicht selbst anders äußern, keine personenbezogenen Daten über sie erhoben. Anderenfalls kommen personenbezogene Angaben wie Name der meldenden Person, ihre Kontaktdaten und ggf. auch die Umstände ihrer Beobachtung in Betracht.

1.3 Zu welchen Zwecken erfolgt die Datenverarbeitung?

Zweck der Datenverarbeitung im Rahmen des Hinweisgebersystems ist die Entgegennahme und Aufklärung von schwerwiegenden Verdachtsfällen

1. information obligations according to Art. 13 and 14 of the EU-GDPR: Whistleblower system

The access link to the whistleblower system can be found below under point 2

1.1 Who is responsible for data processing?

The controller within the meaning of data protection law is:

as well as

kmp. Services GmbH
Ziegelstraße 30/1
Tel.: +49 (0) 7031 9395 - 0
D-71063 Sindelfingen
E-Mail: info@kmpservices.de

Contact details of the data protection officer:

Datenschutzberatung Walliser GbR
datenschutz@kmpservices.de

or at our postal address with the addition:
„der Datenschutzbeauftragte“

1.2 Which of your data do we process?

The following data is processed as part of the whistleblower system: Information about the accused person (in particular surname, first name, title, contact details, position and employment details), information about the (alleged) breaches of conduct and the relevant facts. As the reporting procedure stipulates that reports can be made anonymously, no personal data is collected unless the whistleblower states otherwise. Otherwise, personal data such as the name of the reporting person, their contact details and, if applicable, the circumstances of their observation may be considered.

1.3 What are the purposes of data processing?

The purpose of data processing as part of the whistleblower system is to receive and clarify serious suspicions of breaches of regulations,

über Regelverstöße, insbesondere über strafbare Handlungen im Bereich der Wirtschaftskriminalität und Korruption.

1.4 Auf welcher rechtlichen Grundlage basiert die Datenverarbeitung?

Personenbezogene Daten des Hinweisgebers werden in der Regel nur mit seiner Einwilligung (Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO) verarbeitet. In den übrigen Fällen erfolgt die Verarbeitung personenbezogener Daten im Hinweisgebersystem auf Grundlage des Art. 6 Abs. 1 lit. f zur Wahrung des überwiegenden berechtigten Interesses des Verantwortlichen. Dieses berechnete Interesse liegt in der Korruptionsprävention und -bekämpfung sowie darin, schwerwiegende Verdachtsfälle über andere Regelverstöße zu bearbeiten und den Verantwortlichen und dessen Beschäftigten vor dadurch möglichen Schäden zu schützen. Da die Meldung von Verstößen rechtliche Konsequenzen durch z. B. Strafverfolgung, Schadenersatzforderungen und immensen Imageschaden vermeiden hilft, überwiegen die schutzwürdigen Interessen der Betroffenen an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung nicht.

1.5 Wie lange werden die Daten gespeichert?

Personenbezogene Daten werden für die Dauer aufbewahrt, die zur Aufklärung und abschließenden Beurteilung des Hinweises notwendig ist. Nach Abschluss der Untersuchungen werden die personenbezogenen Daten entsprechend den gesetzlichen Vorgaben gelöscht. Im Falle der Einleitung von gerichtlichen und/oder disziplinarischen Verfahren kann eine Aufbewahrung bis zum Verfahrensabschluss bzw. bis zum Ablauf von Rechtsbehelfsfristen erfolgen. Personenbezogene Daten im Zusammenhang mit grundlos abgegebenen Hinweismeldungen werden unverzüglich gelöscht.

1.6 An welche Empfänger werden die Daten weitergegeben?

Der Verantwortliche stellt grundsätzlich sicher, dass personenbezogenen Daten ausschließlich für eine begrenzte Anzahl von befugten Personen zugänglich sind, die diese Daten für die Bereitstellung der oben genannten Verarbeitungszwecke kennen müssen.

in particular criminal offences in the area of white-collar crime and corruption.

1.4 What is the legal basis for data processing?

As a rule, the whistleblower's personal data is only processed with their consent (Art. 6 para. 1 lit. a GDPR). In other cases, the processing of personal data in the whistleblower system is carried out on the basis of Art. 6 para. 1 lit. f to safeguard the overriding legitimate interest of the controller. This legitimate interest lies in preventing and combating corruption and in processing serious suspected cases of other breaches of regulations and protecting the controller and its employees from potential damage. Since reporting violations helps to avoid legal consequences such as criminal prosecution, claims for damages and immense damage to reputation, the legitimate interests of the data subjects in the exclusion of processing or use do not prevail.

1.5 How long will the data be stored?

Personal data is stored for as long as is necessary to clarify and conclusively assess the report. Once the investigation has been completed, the personal data will be deleted in accordance with legal requirements. In the event that legal and/or disciplinary proceedings are initiated, the data may be stored until the conclusion of the proceedings or until the expiry of the time limits for legal remedies. Personal data in connection with unfounded reports will be deleted immediately.

1.6 To which recipients is the data disclosed?

The controller ensures that personal data is only accessible to a limited number of authorised persons who need to know this data for the provision of the above-mentioned processing purposes.

Sofern es zur Aufklärung des Sachverhalts erforderlich sein sollte, können personenbezogene Daten an einzelne, sorgfältig ausgewählte Personen, bzw. an eine (auch externe) Ombudsstelle des Verantwortlichen im erforderlichen Umfang weitergeleitet werden. Jede Person, die Zugang zu den Daten erhält, ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

Eine Weitergabe oder sonstige Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten an Dritte erfolgt nicht, es sei denn, dass dies zu Zwecken der Strafverfolgung erforderlich ist. Sofern gesetzliche Bestimmungen oder Anordnungen staatlicher Organe dies erforderlich machen, können personenbezogene Daten an diese herausgegeben werden.

1.7 Wo werden die Daten verarbeitet?

Ihre personenbezogenen Daten werden von uns ausschließlich in Deutschland verarbeitet.

Der Verantwortliche setzt technische und organisatorische Maßnahmen ein, um die durch Nutzung des Hinweisgebersystems zu verwaltenden personenbezogenen Daten bei ihrer Erhebung, Verarbeitung und Nutzung vor unbefugtem Zugriff, Weitergabe, Missbrauch, Manipulationen, Verlust und Zerstörung zu schützen. Die vom Verantwortlichen eingesetzte Dienstleister sind in gleichem Maße verpflichtet.

1.8 Ihre Rechte als Betroffener

Als Betroffener haben Sie das Recht auf Auskunft über Sie gespeicherten personenbezogenen Daten zu. Die Identität des Hinweisgebers bleibt von diesem Auskunftsrecht grundsätzlich ausgenommen. Sofern durch die Wahrnehmung dieses Rechts die Sachverhaltsaufklärung oder die Sicherung erforderlicher Beweise gefährdet ist, ist es dem Verantwortlichen gestattet, dem Recht erst zu einem späteren Zeitpunkt zu entsprechen. Sie haben darüber hinaus bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen das Recht, unrichtige Daten korrigieren, ändern, sperren oder löschen zu lassen. Weiterhin steht Ihnen jederzeit ein Beschwerderecht bei der zuständigen Aufsichtsbehörde für den Datenschutz zu. Anfragen zur Ausübung der Betroffenenrechte nach Art. 15-21 DSGVO kann die betroffene Person an eine der verantwortlichen Stellen richten.
Ansprechpartner des Verantwortlichen:

Beate Mauz und Martin Koehler
beate.mauz@kmpservices.de /
martin.koehler@kmpservices.de

If necessary to clarify the facts of the case, personal data may be forwarded to individual, carefully selected persons or to an ombudsman's office (including an external one) of the controller to the extent necessary. Every person who receives access to the data is obliged to maintain confidentiality.

Your personal data will not be passed on or otherwise transferred to third parties unless this is necessary for the purposes of criminal prosecution. If required by law or orders from government bodies, personal data may be disclosed to them.

1.7 Where is the data processed?

Your personal data is processed by us exclusively in Germany.

The controller uses technical and organisational measures to protect the personal data to be managed through the use of the whistleblowing system from unauthorised access, disclosure, misuse, manipulation, loss and destruction during its collection, processing and use. The service providers used by the controller are obliged to the same extent.

1.8 Your rights as a data subject

As a data subject, you have the right to information about the personal data stored about you. The identity of the whistleblower is generally excluded from this right to information. If exercising this right jeopardises the clarification of the facts or the securing of necessary evidence, the controller is permitted to comply with the right at a later date. If the legal requirements are met, you also have the right to have incorrect data corrected, amended, blocked or deleted. You also have the right to lodge a complaint with the competent data protection supervisory authority at any time. The data subject can address enquiries regarding the exercise of data subject rights in accordance with Art. 15-21 GDPR to one of the responsible offices.

Contact person of the controller:

Beate Mauz and Martin Koehler
beate.mauz@kmpservices.de /
martin.koehler@kmpservices.de

1.9 Wo können Sie sich beschweren?

Sie haben die Möglichkeit, sich mit einer Beschwerde an den oben genannten Datenschutzbeauftragten oder an eine Datenschutzaufsichtsbehörde zu wenden. Die für uns zuständige Datenschutzaufsichtsbehörde ist:

Der Landesbeauftragte für den Datenschutz
und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg
Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart
Lautenschlagerstr. 20, D-70173 Stuttgart
Tel.: 0711/61 55 41 – O Fax: 0711/61 55 41 – 15
E-Mail: poststelle@lfdi.bwl.de
Internet: <https://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de>

2. Anonyme Meldemöglichkeit

Um sicherzustellen, dass auch der Aufruf des Hinweisgebersystems nicht nachverfolgt werden kann, finden Sie an dieser Stelle keinen klickbaren Link zur Seite, sondern nur die Internet-Adresse.

Bitte kopieren Sie diesen Link

wbs.sycobase.app/case?refId=X25USHEPKKKG6HHCCCEAGZP5S7JN644AN

vollständig in die Adresszeile Ihres privaten Browsers und verwenden Sie einen der folgenden Suchbegriffe zum Auffinden unseres Unternehmens:

„kmp. Sprachenservice, kmp Sprachenservice, kmp“

Oder benutzen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone, um zum Hinweisgeberportal zu gelangen:



Auf der Startseite des Portals finden Sie Informationen zum Umgang mit Hinweisen.

1.9 Where can you lodge a complaint?

You have the option of lodging a complaint with the data protection officer named above or with a data protection supervisory authority. The data protection supervisory authority responsible for us is:

2. Anonymous reporting option

To ensure that the whistleblowing system cannot be traced, you will not find a clickable link to the page here, only the Internet address.

Please copy this link

into the address line of your private browser and use one of the following search terms to find our company:

Or use the QR code with your smartphone to access the whistleblower portal:

On the homepage of the portal you will find information on how to deal with notices.